



LEUKON

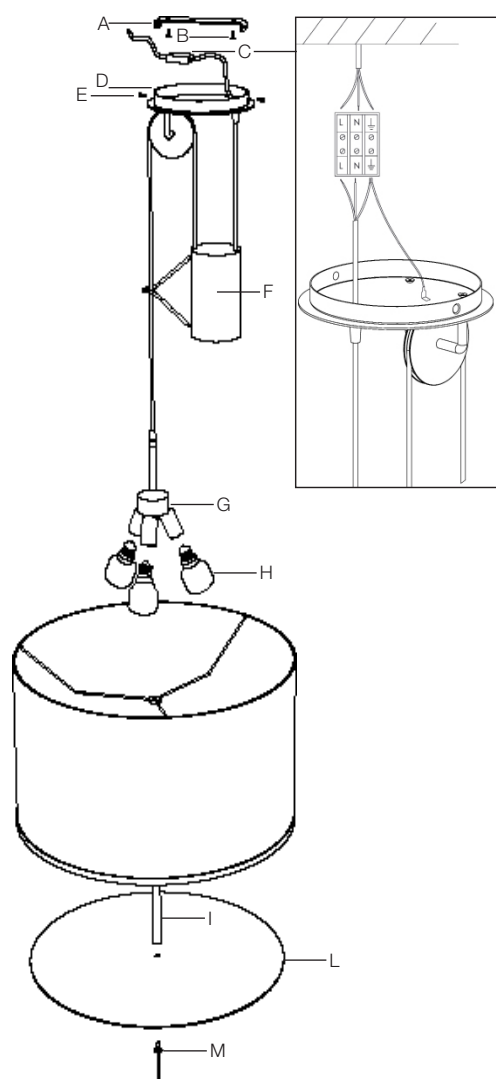
design Antonio Citterio
year 2007

Lampada - Lamp - Leuchte - Lampe - Lámpara - Лампа

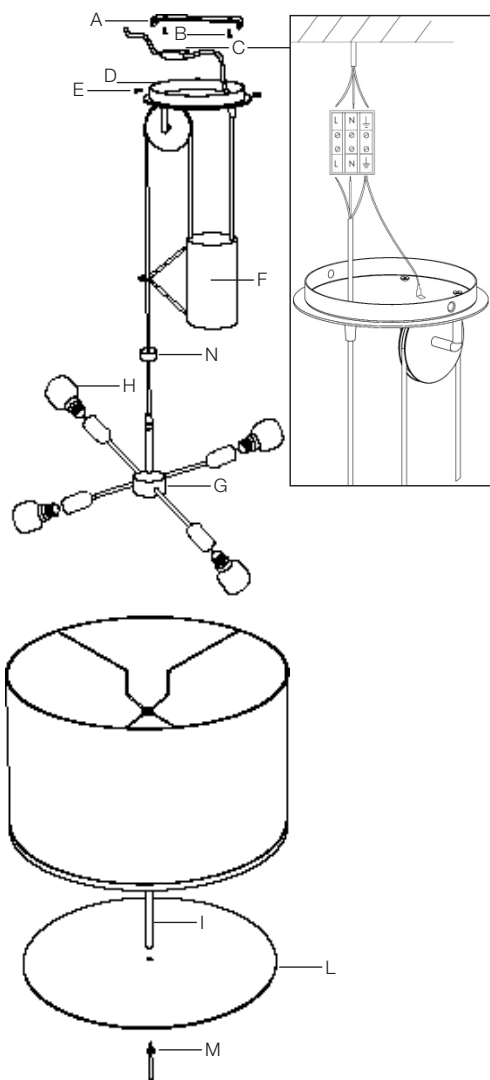
- ☐ CLS3
- ☐ CLS3C
- ☐ CLS3P
- ☐ CLS3PC
- ☐ CLS4
- ☐ CLS4C
- ☐ CLS4P
- ☐ CLS4PC

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
<i>Ogni volta che si interviene sulla lampada assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.</i>	<i>Every time that maintenance is performed on the lamp, make sure you have unplugged the unit.</i>	<i>Überprüfen Sie jedes Mal, wenn an der Lampe gearbeitet wird, dass die Netzspannung unterbrochen ist.</i>	<i>Chaque fois que l'on intervient sur la lampe, il faut s'assurer que le courant d'alimentation est coupé.</i>	<i>Cada vez que intervenga en la lámpara, asegúrese de que la tensión de alimentación esté cortada.</i>	<i>Каждый раз перед выполнением на лампе каких-либо операций обязательно отключайте ее от электросети.</i>
É possibile sostituire le lampadine inserendole nel paralume dall'alto senza rimuoverlo il tappo inferiore. Non superare la potenza massima in W indicata nei portalampade. Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. Non usare altri prodotti o materiali per la pulizia. Non coprire l'apparecchio (es.: panni, foulard, ecc.). Utilizzare l'apparecchio nella posizione prevista; non coricarlo né ribaltarlo. Non manomettere l'apparecchio, ogni manomissione potrebbe rendere l'apparecchio non sicuro. La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo se il prodotto non viene smontato o modificato in alcuna parte. Prodotto reso unico da lavorazioni manuali. Lievi differenze ed imperfezioni sono pertanto da considerarsi un pregio di esclusività del prodotto stesso.	You can replace the bulbs by inserting them into the shade from the top, without removing the lower cap. Do not exceed the maximum wattage specified in the lamp clusters. Should the flexible outer cable of this appliance suffer any damage, it should be replaced exclusively by the manufacturer, its assistance service or likewise skilled persons so as to avoid any hazard. Do not use any other products or substances for cleaning. Do not cover the appliance (for example: cloths, scarves, etc.). Use the appliance in the correct position, do not place it horizontally or turn it upside down. Do not tamper with the device; tampering may render the device unsafe. The safe working of the appliance is guaranteed only if the product has not been disassembled or modified. Handmade processes make this product unique. Any slight differences or imperfections are to be considered an evidence for the exclusiveness of the product.	Zum Austausch der Lampen können diese von oben in dem Lampenschirm eingesetzt werden, ohne den Glasboden zu entfernen. Die auf dem Lampenhalter angegebene maximale Leistung W nicht überschreiten. Falls das äußere bewegliche Kabel dieses Geräts beschädigt wird, darf es nur durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder durch qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Keine anderen Reinigungsmittel oder -materialien verwenden. Gerät nicht abdecken (z.B. mit Tüchern, Schals...). Verwenden Sie das Gerät in der vorgesehenen Position; legen Sie es nicht hin und drehen Sie es nicht um. Das Gerät darf nicht manipuliert werden; unbefugte Eingriffe können das Gerät unsicher machen. Die Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn dieses nicht auseinander genommen und die Teile nicht verändert werden. Das Produkt ist ein Einzelstück, das in Handarbeit gefertigt wurde. Leichte Unterschiede und Unregelmäßigkeiten sind daher ein Zeichen für den exklusiven Wert des Produkts.	Il est possible de remplacer les ampoules en les introduisant dans l'abat-jour par le haut sans enlever le bouchon inférieur. Ne pas dépasser la puissance maximale en W indiquée sur les douilles. Si le câble flexible externe de cet appareil est endommagé, seul le constructeur, son service d'assistance ou du personnel qualifié équivalent peuvent le remplacer, pour éviter tout risque. Ne pas utiliser d'autres produits ou matériaux pour le nettoyage. Ne pas couvrir l'appareil (avec par exemple, des chiffons, des foulards, ...). Utiliser l'appareil dans la position prévue. Ne pas le coucher ni le renverser. Ne pas altérer l'appareil, toute altération pourrait compromettre la sécurité de l'appareil. La sécurité de l'appareil n'est garantie que si le produit n'est pas démonté ou modifié même partiellement. Produit unique parce que réalisé à la main. Les légères différences et imperfections lui confèrent donc une plus grande valeur.	Es posible sustituir las bombillas insertándolas en la pantalla desde arriba sin extraer el tapón inferior. No superar la potencia máxima en W indicada en los portalámparas. Ddeberá cambiarlo exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal autorizado equivalente para evitar cualquier peligro. No use otros productos o materiales para la limpieza. No cubra el aparato (por ejemplo: con pañuelos, foulards, etc.). Utilice el aparato en su posición correcta; no lo tumbe ni le dé la vuelta. No fuerce la luminaria, cualquier alteración puede hacer que la lámpara no sea segura. La seguridad del aparato queda garantizada únicamente si no se desmonta el producto ni se modifica ninguna de sus partes. Las elaboraciones manuales que intervienen en la realización de este producto hacen de él una pieza única. Las leves diferencias o imperfecciones que pudiera presentar deben considerarse valores característicos de la exclusividad del producto.	Замену ламп можно выполнять, помещая их в абажур сверху, без снятия нижней заглушки. Не превышать максимальную мощность в Вт, указанную на патронах. При повреждении наружного кабеля этого устройства в целях безопасности его должна заменять только фирма-изготовитель в своей службе техпомощи или эквивалентный квалифицированный персонал. Не используйте для очистки другие составы или материалы. Не покрывайте устройство (например, тряпками, платками и пр.). Используйте устройство в предусмотренном положении, не кладите его горизонтально и не переворачивайте его. Запрещено нарушать целостность прибора, так как любая модификация может нарушить его безопасность. Безопасность устройства гарантируется, только если оно не будет разбираться и в него не будут вноситься изменения. Данное изделие является уникальным за счет ручной обработки. Поэтому небольшие различия и дефекты должны считаться признаком эксклюзивности данного изделия.
CONSERVARE PER FUTURE REFERENCE: LEGGERE ATTENTAMENTE.	KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.	UNBEDINGTAUFBEWAHREN UND AUFMERKSAM DURCHLESEN.	A CONSERVER POUR LES RÉFÉRENCES FUTURES: LIRE ATTENTIVEMENT.	CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS: LEER ATENTAMENTE.	СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
CLS3 - CLS3C CLS3P - CLS3PC	CLS3 - CLS3C CLS3P - CLS3PC	CLS3 - CLS3C CLS3P - CLS3PC	CLS3 - CLS3C CLS3P - CLS3PC	CLS3 - CLS3C CLS3P - CLS3PC	CLS3 - CLS3C CLS3P - CLS3PC
Togliere la tensione prima di installare il prodotto e ogni qual volta si procede nella manutenzione. Togliere con cura la lampada dall'imballaggio in cartone, facendo attenzione a mantenere integro l'imballo in pluriball (serve per proteggere la lampada durante le fasi di montaggio). Procedere al montaggio seguendo con attenzione tutti i punti sottoelencati. Utilizzando la staffa di ancoraggio A, segnare i fori sul soffitto, praticare i fori sul soffitto, inserirvi i tasselli in dotazione B (adatti per tipico soffitto in laterocemento, se il supporto è diverso, utilizzare un sistema di fissaggio adeguato (la lampada pesa circa 10 Kg). Facendosi aiutare da una seconda persona, per sorreggere l'apparecchio ancora imballato nel pluriball, procedere al collegamento elettrico, tramite il morsetto isolato C. Porre estrema attenzione a collegare tutti i fili di terra (rosone e quello proveniente dal portalamпада). Inserendo morsetto e fili nel rosone, avvicinare il rosone "D" al soffitto e procedere al fissaggio delle viti E. A questo punto liberare dall'imballo il contrappeso F, e il gruppo portalamпада G, avvitare le tre lampadine H. Sempre facendosi aiutare da una seconda persona, applicare il paralume fissandolo con l'astina I, e con cautela montare il disco di vetro L avvitando la maniglietta M sull'astina I. È possibile utilizzare sia lampadine alogene da 3 x Max 46 W che lampadine a Led 3 x 6 W.	Switch off the power supply before installing the product and each time any maintenance is carried out. Carefully remove the lamp from the cardboard packing, paying attention not to damage the Bubble Wrap (required to protect the lamp during the assembly stages). Proceed to assembly by carefully following all the following points. By means of anchor bracket A, mark the hole position on the ceiling, make the holes in the sealing, insert the tie rods B provided, which are suitable for typical reinforced-concrete ceilings; if the material is different, use an adequate fixing system (the lamp weighs approximately 10 kg). Have another person help you hold the lamp while still protected by the Bubble Wrap and proceed to electrical connection, by means of insulated terminal C. Take great care over connecting all the earthing wires (ceiling rose and the one from the lamp cluster). As you insert the terminal and wires into the rose, bring rose D close to the ceiling and proceed to fixing the E screws. Now you may remove the counterbalance from wrapping F, and the lamp holder unit from wrapping G, and screw the three bulbs H in place. Again have another person help you as you place the lampshade, by fixing it by means of rod I; then carefully assemble the round glass plate L by screwing handle M onto rod I. You can use either 3 x max 46 W halogen bulbs or 3 x 6 W LED bulbs.	Die Spannungsversorgung muss vor der Installation des Produkts und vor allen Wartungsarbeiten unterbrochen werden. Vorsichtig die Lampe aus dem Pappkarton nehmen, dabei darauf achten, dass die Schutzfolie unversehrt bleibt, da sie die Lampe während der Montage schützt. Mit der Montage beginnen, dabei die unten aufgeführten Schritte nacheinander ausführen. Den Spannbügel A verwenden, die Löcher an der Decke markieren und anschließend ausführen, die beigefügten Dübel B einführen (geeignet für eine typische Hohlziegeldecke; falls eine andere Struktur vorliegt, ein entsprechend geeignetes Befestigungssystem benutzen; die Lampe wiegt circa 10 kg). Mit Hilfe einer zweiten Person das noch von der Schutzfolie umhüllte Gerät emporheben und mit dem elektrischen Anschluss beginnen, dabei die isolierte Klemme C verwenden. Unbedingt darauf achten, alle Erdungsleiter anzuschließen (Rundschild und die der Lampenhalterung). Klemme und Leiter in die Deckenrose einführen, die Deckenrose D an die Decke heranführen und mit den Schrauben E befestigen. Nun die Verpackung F vom Gegengewicht sowie G von der Lampenfassung entfernen, dann die drei Birnen H einschrauben. Mit Hilfe einer zweiten Person den Lampenschirm anbringen und mit der kleinen Stange I fixieren. Dann vorsichtig die Glasscheibe L durch Verschrauben des kleinen Griiffs M mit der Stange I anbringen. Es können sowohl Halogenlampen (3 x maximal 46 W) als auch LED-Lampen (3 x 6 W) verwendet werden.	Déconnecter le réseau avant d'installer le produit et chaque fois que l'on procède à l'entretien. Retirer avec soin la lampe de son emballage en carton, en faisant bien attention de maintenir l'emballage en pluriball intègre (il sert à protéger la lampe pendant les phases de montage). Procéder au montage en suivant avec attention tous les points indiqués ci-dessous. En utilisant la bride d'ancrage A, marquer les trous sur le plafond, effectuer les trous au plafond, y insérer les chevilles fournies B (adaptées à un plafond typique en brique et ciment; si le support est différent, utiliser un système de fixation adapté; la lampe pèse environ 10 kg). En se faisant aider par une deuxième personne, afin de soutenir l'appareil encore emballé dans le pluriball, procéder au branchement électrique, au moyen de la borne isolée C. Faire très attention à bien brancher tous les fils de terre (Rosace et celui qui provient de la douille). En insérant la borne et les fils dans la rosace, approcher la rosace D au plafond et procéder à la fixation des vis E. A ce moment-là, libérer le contre-poids de l'emballage F, et de G le groupe porte-lampe. Visser les trois ampoules H. Toujours en se faisant aider par une deuxième personne, appliquer l'abat-jour en le fixant avec la petite tige I et monter avec précaution le disque de verre L en vissant la petite poignée M sur la tige I. On peut utiliser des ampoules allogènes de 3 x Max 46 W et des ampoules à Led 3 x 6 W.	Cortar la corriente antes de instalar el producto y cada vez que se efectúe el mantenimiento. Extraer con cuidado la lámpara de su embalaje de cartón, procurando mantener integro el embalaje de plástico de burbuja (sirve para proteger la lámpara durante las fases de montaje). Proceder con el montaje siguiendo con atención todos los puntos que se indican a continuación. Utilizando el soporte de fijación A, marcar los orificios en el techo, efectuar los orificios en el techo e introducir los pasadores suministrados B (idóneos para el típico techo en baldosas de cemento, si el soporte es diferente, utilizar un sistema de fijación adecuado, la lámpara pesa unos 10 KG aproximadamente). Con la ayuda de otra persona, para sostener el aparato aún embalado en el plástico de burbuja, proceder a la conexión eléctrica mediante el borne aislado C. Prestar la máxima atención cuando se conecten todos los cables de toma de tierra (roseton y el que procede del portálampara). Introduciendo el borne y los cables en el rosetón, acercar el rosetón D al techo y proceder a su fijación mediante los tornillos E. Entonces, retirar el embalaje F del contrapeso, y el G del grupo portálámparas, y enroscar las tres bombillas H. Siempre con la ayuda de otra persona, aplicar la pantalla fijándola con la varilla I, y con mucha cautela montar el disco de vidrio L enroscando el perno M en la varilla I. Es posible utilizar tanto lámparas halógenas de 3 x Máx 46 W como lámparas Led 3 x 6 W.	Перед установкой изделия и выполнением техобслуживания необходимо отключить напряжение. Осторожно выньте светильник из картонной коробки, следя за тем, чтобы не повредить упаковку из воздушно-пузырьковой пленки (она служит для защиты светильника в ходе монтажа). Выполните монтаж, строго соблюдая все приведенные ниже пункты. При помощи анкерного кронштейна А разметьте отверстия на потолке, выполните отверстия в потолке, вставьте в них поставляемые в комплекте дюбеля В (подходящие для традиционного потолка из кирпично-цементной кладки, если же основа другая, используйте соответствующую систему крепления, светильник весит ок. 10 кг. Обращаясь за помощью к еще одному человеку для поддержания еще упакованного в пленку светильника, выполните электрическое подключение при помощи изолированного клеммы С. Обязательно подсоедините все провода заземления (розетка и электрический провод, выходящий из патрона). Вставьте клемму и провода в розетку, приблизьте розетку D к потолку и выполните крепление винтами E. Вставьте лампу и провода в розетку, закрепляйте его при помощи стержня I, и осторожно установите стеклянный диск L, закручивая ручку M на стержне I. Можно использовать галогенные лампы 3 x 46 Вт макс. или светодиодные лампы 3 x 6 Вт.
Dati tecnici 220-240V, 50/60Hz, 3 lampade da MAX 46 W alogene o 3 lampade da 6 W led, attacco E14.	Technical details 220-240V, 50/60Hz, 3 x max 46 W halogen bulbs or 3 x 6 W LED bulbs, bulb base E14	Technische Daten 220-240V, 50/60Hz, 3 Halogenlampen mit max. 46 W oder 3 LED-Lampen mit 6 W, Sockel E14	Données techniques 220-240V, 50/60Hz, 3 ampoules de MAX 46 W halogènes ou 3 ampoules de 6 W à led, raccord E14	Datos técnicos 220-240V, 50/60Hz, 3 lámparas de MÁX 46 W halógenas o 3 lámparas de 6 W led, casquillo E14	Технические характеристики 220-240В, 50/60Гц, 3 галогенные лампы 46 Вт макс. или 3 светодиодные лампы 6 Вт, цоколь E14



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
CLS4 - CLS4C CLS4P - CLS4PC	CLS4 - CLS4C CLS4P - CLS4PC	CLS4 - CLS4C CLS4P - CLS4PC	CLS4 - CLS4C CLS4P - CLS4PC	CLS4 - CLS4C CLS4P - CLS4PC	CLS4 - CLS4C CLS4P - CLS4PC
Togliere la tensione prima di installare il prodotto e ogni qual volta si procede nella manutenzione. Togliere con cura la lampada dall'imballaggio in cartone, facendo attenzione a mantenere integro l'imballo in pluriball/nylon/cartone (serve per proteggere la lampada e il paralume durante le fasi di montaggio). Procedere al montaggio seguendo con attenzione tutti i punti sottoelencati. Utilizzando la staffa di ancoraggio A, segnare i fori sul soffitto, praticare i fori sul soffitto, inserirvi i tasselli in dotazione B (adatti per tipico soffitto in laterocemento, se il supporto è diverso, utilizzare un sistema di fissaggio adeguato (la lampada pesa circa 20 Kg). Facendosi aiutare da una seconda persona, per sorreggere l'apparecchio ancora imballato nel pluriball, procedere al collegamento elettrico, tramite il morsetto isolato C. Porre estrema attenzione a collegare tutti i fili di terra (rosone e quello proveniente dal portallampada). Inserendo morsetto e fili nel rosone, avvicinare il rosone D al soffitto e procedere al fissaggio delle viti E. A questo punto liberare dall'imballo il contrappeso F, e il gruppo portallampade G, avvitare le quattro lampadine H. Sempre facendosi aiutare da una seconda persona, applicare il paralume fissandolo con l'astina I (solo ora rimuovere l'involucro di protezione), e con cautela montare il tappo in pvc inserendolo all'interno del paralume L avvitando la maniglietta M sull'astina I. È possibile utilizzare sia lampadine alogene da 4 x Max 150 W che lampadine a Led 4 x 18 W. Nel caso si scelga di utilizzare le lampadine alogene è necessario montare le zavorre di compensazione N; infilarla nel cavo elettrico ed appoggiarla sopra al gruppo portallampade G.	Switch off the power supply before installing the product and each time any maintenance is carried out. Carefully remove the bulb from the cardboard packaging, taking care to keep the bubble wrap/nylon/cardboard pack intact (this protects the lamp and lamp shade during assembly). Proceed to assembly by carefully following all the following points. By means of anchor bracket A, mark the hole position on the ceiling, make the holes in the sealing, insert the tie rods B provided, which are suitable for typical reinforced-concrete ceilings; if the material is different, use an adequate fixing system (the lamp weighs approximately 20kg). Have another person help you hold the lamp while still protected by the Bubble Wrap and proceed to electrical connection, by means of insulated terminal C. Take great care over connecting all the earthing wires (ceiling rose and the one from the lamp cluster). As you insert the terminal and wires into the rose, bring rose D close to the ceiling and proceed to fixing the E screws. Now you may remove the counterbalance from wrapping F, and the lamp holder unit from wrapping G, and screw the four bulbs H in place. With the assistance of a another person, position the shade and fasten it in place with the rod I (only now can you remove the protective cover). Then, carefully mount the PVC cap, inserting it inside the shade L and screwing the small handle M on the rod I. You can use either 4 x max 150 W halogen bulbs or 4 x 18 W LED bulbs. When using halogen bulbs, use compensation ballast N, inserting it into the power cord and placing it on top of the lamp cluster body G.	Die Spannungsversorgung muss vor der Installation des Produkts und vor allen Wartungsarbeiten unterbrochen werden. Die Lampe vorsichtig aus dem Verpackungskarton nehmen und dabei darauf achten, die Pluriball-, Nylon- bzw. Kartonverpackung nicht zu beschädigen (diese dient zum Schutz der Lampe und des Lampenschirms während der Montagephase). Mit der Montage beginnen, dabei die unten aufgeführten Schritte nacheinander ausführen. Den Spannbügel A verwenden, die Löcher an der Decke markieren und anschließend ausführen, die beigefügten Dübel B einführen (geeignet für eine typische Hohlziegeldecke; falls eine andere Struktur vorliegt, ein entsprechend geeignetes Befestigungssystem benutzen; die Lampe wiegt circa 20 kg). Mit Hilfe einer zweiten Person das noch von der Schutzfolie umhüllte Gerät emporheben und mit dem elektrischen Anschluss beginnen, dabei die isolierte Klemme C verwenden. Unbedingt darauf achten, alle Erdungsleiter anzuschließen (Rundschirm und die der Lampenhalterung). Klemme und Leiter in die Deckenrose einführen, die Deckenrose D an die Decke heranzuführen und mit den Schrauben E befestigen. Nun die Verpackung F vom Gegengewicht sowie G von der Lampenfassung entfernen, dann die vier Birnen H einschrauben. Mit Hilfe einer zweiten Person den Lampenschirm aufsetzen und mit dem Stab I befestigen (Entfernen Sie erst jetzt die Schutzabdeckung). Vorsichtig den PVC-Verschluss montieren: ihn dazu in das Innere des Lampenschirms L einsetzen und den Griff M auf den Stab I aufschrauben. Es können sowohl Halogenlampen (4 x maximal 150 W) als auch LED-Lampen (4 x 18 W) verwendet werden. Beim Einsatz von Halogenlampen den Ausgleichsballast N verwenden: in das Elektrokabel einführen und auf die Lampentrageinheit G legen.	Déconnecter le réseau avant d'installer le produit et chaque fois que l'on procède à l'entretien. Retirer avec soin la lampe de son emballage en carton, en faisant bien attention de maintenir l'emballage en pluriball/nylon/carton intègre (il sert à protéger la lampe et l'abat-jour pendant les phases de montage). Procéder au montage en suivant avec attention tous les points indiqués ci-dessous. En utilisant la bride d'ancrage A, marquer les trous sur le plafond, effectuer les trous au plafond, y insérer les chevilles fournies B (adaptées à un plafond typique en brique et ciment; si le support est différent, utiliser un système de fixation adapté; la lampe pèse environ 20 kg). En se faisant aider par une deuxième personne, afin de soutenir l'appareil encore emballé dans le pluriball, procéder au branchement électrique, au moyen de la borne isolée C. Faire très attention à bien brancher tous les fils de terre (Rosace et celui qui provient de la douille). En insérant la borne et les fils dans la rosace, approcher la rosace D au plafond et procéder à la fixation des vis E. A ce moment-là, libérer le contre-poids de l'emballage F, et de G le groupe porte-lampe. Visser les quatre ampoules H. Toujours demander l'aide d'une deuxième personne, appliquer l'abat-jour en le fixant avec la tige I (Maintenant vous pouvez enlever l'enveloppe de protection), et monter avec précaution le bouchon en PVC en l'introduisant à l'intérieur de l'abat-jour L, visser la petite poignée M sur la tige I. On peut utiliser des ampoules allogenés de 4 x Max 150 W et des ampoules à Led 4 x 18 W. Si l'on utilise les ampoules allogenés, se servir du lest de compensation N en l'introduisant dans le câble électrique et en le posant au-dessus du groupe des douilles G	Cortar la corriente antes de instalar el producto y cada vez que se efectúe el mantenimiento. Extraer con cuidado la lámpara del embalaje de cartón, procurando mantener integro el embalaje de pluriball/nylon/cartón (sirve para proteger la lámpara y la pantalla durante las fases de montaje). Proceder con el montaje siguiendo con atención todos los puntos que se indican a continuación. Utilizando el soporte de fijación A, marcar los orificios en el techo, efectuar los orificios en el techo e introducir los pasadores suministrados B (idóneos para el típico techo en baldosas de cemento, si el soporte es diferente, utilizar un sistema de fijación adecuado, la lámpara pesa unos 20 KG aproximadamente). Con la ayuda de otra persona, para sostener el aparato aún embalado en el plástico de burbuja, proceder a la conexión eléctrica mediante el borne aislado C. Prestar la máxima atención cuando se conecten todos los cables de toma de tierra (rosetón y el que procede del portalámpara) Introduciendo el borne y los cables en el rosetón, acercar el rosetón D al techo y proceder a su fijación mediante los tornillos E. Entonces, retirar el embalaje F del contrapeso, y el G del grupo portallámparas, y enroscar las cuatro bombillas H. Siempre con la ayuda de una segunda persona, aplicar la pantalla fijándola con la varilla I (sólo ahora retirar la funda protectora), y con cuidado montar la tapa en pvc introduciéndola dentro de la pantalla L enroscando la manija M sobre la varilla I. Es posible utilizar tanto lámparas halógenas de 4 x Máx 150 W como lámparas Led 4 x 18 W. Si se utilizan las lámparas halógenas, hay que utilizar el lastre de compensación N introduciéndolo en el cable eléctrico y apoyándolo encima del grupo porta-lámparas G.	Перед установкой изделия и выполнением техобслуживания необходимо отключить напряжение. Осторожно извлечь лампу из картонной упаковки, стараясь не повредить упаковку из воздушно-пузырьковой пленки/нейлона/картона (необходима для защиты лампы и абажура при монтаже). Выполните монтаж, строго соблюдая все приведенные ниже пункты. При помощи анкерного кронштейна А разметьте отверстия на потолке, выполните отверстия в потолке, вставьте в них поставляемые в комплекте дюбеля В (подходящие для традиционного потолка из кирпично-цементной кладки, если же основа другая, используйте соответствующую систему крепления (светильник весит ок. 20 кг). Обращаясь за помощью к еще одному человеку для поддержания еще упакованного в пленку светильника, выполните электрическое подключение при помощи изолированной клеммы С. Обязательно подсоедините все провода заземления (розетка и электрический провод, выходящий из патрона) Вставьте клемму и провода в розетку, приложите розетку D к потолку и выполните крепление винтами E. Теперь выньте из упаковки F противовес, а из упаковки G – ламповые патроны и ввинтите четыре лампочки H. При помощи ассистента установите абажур, закрепляя его посредством стержня I, (только сейчас снять защитную оболочку) и аккуратно установить заглушку из ПВХ, вставляя ее внутрь абажура L и привинчивая ручку M к стержню I. Можно использовать галогенные лампы 4 x 150 Вт макс. или светодиодные лампы 4 x 18 Вт. При использовании галогенных ламп необходимо установить компенсационный балласт N, вставляя его в электрический кабель и помещая над блоком патрона G.
Dati tecnici 220-240V, 50/60Hz, 4 lampade da MAX 150 W alogene o 4 lampade da 18 W led, attacco E27	Technical details 220-240V, 50/60Hz, 4 x max 150 W halogen bulbs or 4 x 18 W LED bulbs, bulb base E27	Technische Daten 220-240V, 50/60Hz, 4 Halogenlampen mit max. 150 W oder 4 LED-Lampen mit 18 W, Sockel E27	Données techniques 220-240V, 50/60Hz, 4 ampoules de MAX 150 W halogènes ou 4 ampoules de 18 W à led, raccord E27	Datos técnicos 220-240V, 50/60Hz, 4 lámparas de MÁX 150 W halógenas o 4 lámparas de 8 W led, casquillo E27	Технические характеристики 220-240В, 50/60Гц, 4 галогенные лампы 150 Вт макс. или 4 светодиодные лампы 18 Вт, цоколь E27



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Le seguenti istruzioni devono essere applicate per una corretta installazione, uso e manutenzione. La sicurezza del prodotto è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; è pertanto necessario conservarle.	The following instructions must be applied for the correct installation, use and maintenance. The safe working of this product is guaranteed only if these instructions are followed both during installation and use; it is therefore necessary to keep these instructions.	Die folgenden Hinweise müssen zur korrekten Aufstellung, Benutzung und Wartung beachtet werden. Die Sicherheit des Produkts ist nur bei Beachtung dieser Hinweise sowohl bei der Aufstellung als auch beim Gebrauch gewährleistet, diese müssen daher aufbewahrt werden.	Pour que le produit soit correctement installé, utilisé et entretenu, les instructions reportées ci-dessous doivent être appliquées. La sécurité du produit ne sera garantie que si l'on respecte ces instructions aussi bien pendant la phase d'installation que d'utilisation. Par conséquent, il est nécessaire de les conserver.	Para una correcta instalación, uso y mantenimiento, deben tenerse en cuenta las siguientes instrucciones. La seguridad del producto queda garantizada únicamente si se respetan estas instrucciones tanto en la fase de instalación como durante el uso, por lo que es necesario conservarlas.	Для правильной установки, применения и обслуживания должны соблюдаться следующие инструкции. Безопасность изделия обеспечивается только при соблюдении этих инструкций как на этапе установки, так и при применении, поэтому необходимо сохранить их.